

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 2003 Nr. 157

A. TITEL

*Overeenkomst inzake de oprichting van het Afrikaans Ontwikkelingsfonds, met Bijlagen;
Abidjan, 29 november 1972*

B. TEKST

De tekst van de Overeenkomst, met Bijlagen, is geplaatst in *Trb.* 1973, 51.

De in *Trb.* 1973, 51 en *Trb.* 1974, 48 opgenomen lijsten met ondertekeningen dienen te worden vervangen door de volgende lijst met ondertekeningen:^{1, 2)}

de Afrikaanse Ontwikkelingsbank

Argentinië

België

Brazilië

Canada

China

Denemarken

Duitsland

Finland

Frankrijk

India

Italië

Japan

Koeweit

het Koninkrijk der Nederlanden

Noorwegen

Oostenrijk

Portugal

Saudi-Arabië

Spanje

het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland

de Verenigde Arabische Emiraten

de Verenigde Staten van Amerika
 Zuid-Korea
 Zweden
 Zwitserland

¹⁾ Deze vervanging houdt verband met nieuw ontvangen informatie van de depositaris.

²⁾ De data van ondertekening zijn niet verstrekt door de depositaris.

C. VERTALING

Zie *Trb.* 1973, 51.

D. PARLEMENT

Zie *Trb.* 1974, 48.

E. BEKRACHTIGING

De in *Trb.* 1974, 48 en *Trb.* 1974, 48 opgenomen lijsten met bekrachtigingen, aanvaardingen en goedkeuringen dienen te worden vervangen door de volgende lijst met bekrachtigingen, aanvaardingen en goedkeuringen:¹⁾

de Afrikaanse Ontwikkelingsbank	22 juni 1973
Argentinië	22 februari 1979
België	26 juni 1974
Brazilië	19 december 1973
Canada	23 mei 1973
China	10 mei 1985
Denemarken	1 juni 1973
Duitsland	22 december 1973
Finland	21 december 1973
Frankrijk	28 december 1977
India	6 mei 1982
Italië	25 april 1975
Japan	22 juni 1973
Koeweit	15 december 1977
het Koninkrijk der Nederlanden	18 juni 1973
(voor Nederland)	
Noorwegen	15 juni 1973
Oostenrijk	22 februari 1981
Portugal	5 mei 1982
Saudi-Arabië	26 november 1975
Spanje	21 december 1973
het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland	20 juni 1973
de Verenigde Arabische Emiraten	10 april 1979

de Verenigde Staten van Amerika	12 november 1976
Zuid-Korea	13 december 1979
Zweden	25 mei 1973
Zwitserland	19 juni 1973

¹⁾ Deze vervanging houdt verband met nieuw ontvangen informatie van de depositaris.

G. INWERKINGTREDING

Zie *Trb.* 1974, 48.

J. GEGEVENS

Zie *Trb.* 1973, 51.

Verwijzingen

Titel	: Overeenkomst tot oprichting van de Afrikaanse Ontwikkelingsbank; Khartoum, 4 augustus 1963
Laatste <i>Trb.</i>	: <i>Trb.</i> 2003, 156
Titel	: Overeenkomst betreffende het Internationale Monetair Fonds; Washington, 27 december 1945
Laatste <i>Trb.</i>	: <i>Trb.</i> 1998, 72
Titel	: Statuut van het Internationaal Gerechtshof; San Francisco, 26 juni 1945
Laatste <i>Trb.</i>	: <i>Trb.</i> 1997, 106

Wijziging

De Raad van Bestuur van het Afrikaans Ontwikkelingsfonds heeft tijdens zijn achtentwintigste jaarlijkse bijeenkomst op 28 mei 2002 een besluit aangenomen tot wijziging van artikel 29, tweede en zesde lid, van de onderhavige Overeenkomst. De Engelse tekst van het besluit luidt:

AFRICAN DEVELOPMENT FUND

BOARD OF GOVERNORS

Resolution F/BG/2002/04

Adopted at the First Sitting of the Twenty-Eighth Annual Meeting of the Board of Governors of the African Development Fund, on 28 May 2002

AMENDMENT TO THE AGREEMENT ESTABLISHING THE AFRICAN DEVELOPMENT FUND

Allocation of Voting Power

The Board of Governors,

Having regard to:

- (i) The Agreement Establishing the African Development Fund (the “Fund Agreement”), particularly Article 3 (Participation), Article 22 (Organization of the Fund), Article 23 (Board of Governors: Powers), Article 24 (Board of Governors: Composition), Article 26 (Board of Directors: Functions), Article 27 (Board of Directors: Composition), Article 29 (Voting), and Article 51 (Amendments); and
- (ii) The recommendations of the Board of Directors contained in Document ADF/BG/WP/2001/08 entitled “Revision of the Agreement Establishing the African Development Fund to Achieve Equality of Rights for State Participants;”

Hereby decides to amend the Fund Agreement as follows:

1. AMENDMENT TO ARTICLE 29(3) OF THE FUND AGREEMENT (Acquisition of Votes by State Participants)

Paragraph 3 of Article 29 is hereby amended as follows:

3. Each State participant shall have a proportionate share of the aggregate votes of the State participants based on the subscriptions of such participant made pursuant to Article 6 and, to the extent agreed by the State participants in connection with additional subscriptions authorized under Article 7 (1) and (2), on such additional subscriptions. **However, the total votes to be allocated to regional members that are State participants shall not exceed one per cent of the total votes of State participants.** In voting in the Board of Governors, each governor representing a state participant shall be entitled to cast the votes of the participant he represents. (Specific revision in bold).

Explanatory Note 1: The proposed amendment introduces a ceiling for the total votes to be allocated to all regional members of the Bank who become State participants.

2. AMENDMENT TO ARTICLE 29(6) OF THE FUND AGREEMENT (Implication of Membership in the African Development Bank)

Article 29(6) of the Fund Agreement is hereby amended to read as follows:

6. Notwithstanding any of the other provisions of this Agreement, if a State shall be or become both a State participant and a member it shall, but solely for the purposes of this Agreement, be treated in all respects as if it were not a member.

Explanatory Note 2: The proposed amendment ensures uniformity in representation and the right to vote for all State participants in the Fund, irrespective of their grouping. The previous sub-paragraph (i), which prevented regional State participants from acquiring and exercising voting rights derived from their participation, has been deleted. Furthermore, sub-paragraph (ii), which prevented non-regional State participants from representing the Bank, pursuant to Article 27(3), has been amended to extend the application of the provision to regional State participants. Accordingly, the only voting rights that may be exercised by State participants are those derived from their participation, and not from their representation of the Bank. The proposed amendment satisfies the anti-dilution: objective sought to be achieved by Article 29(6).

3. ENTRY INTO FORCE

The amendments to the Fund Agreement contained in this Resolution shall enter into force, as provided in Article 51 of the Fund Agreement, following the adoption of the Resolution and acceptance of the amendments therein by the Members.

Explanatory Note 3: Article 51 of the Fund Agreement requires that the following procedure be followed for a valid and effective amendment of the Fund Agreement:

- (i) Adoption of the proposed amendment by a three-fourths (75%) majority of the total voting power of the participants (Arts. 29(7) and 51(1));
- (ii) Submission of the amendment to the participants and the acceptance of such amendment by three-fourths of the number of participants having eighty-five percent (85%) of the voting power (Art. 51(1));
- (iii) Formal communication by the Fund, to each participant, certifying the acceptance of the amendment by the prescribed majority (Art. 51(1)); and

- (iv) Entry into force of the amendment three (3) months after the date of the formal communication to the participants or other date specified by the Board of Governors ((Art. 51(1)).

De vertaling van het besluit in het Nederlands luidt:

AFRIKAANS ONTWIKKELINGSFONDS

RAAD VAN BESTUUR

Resolutie F/BG/2002/04

Aangenomen tijdens de eerste zitting van de achtentwintigste jaarvergadering van de Raad van Bestuur van het Afrikaans Ontwikkelingsfonds op 28 mei 2002

WIJZIGING VAN DE OVEREENKOMST TOT OPRICHTING VAN
HET AFRIKAANS ONTWIKKELINGSFONDS

Toewijzing van stemmen

De Raad van Bestuur,

Gelet op

- i. De Overeenkomst tot oprichting van het Afrikaans Ontwikkelingsfonds (de „Fondsovereenkomst”), in het bijzonder artikel 3 (Deelneming), artikel 22 (Organisatie van het Fonds), artikel 23 (Raad van Bestuur: bevoegdheden), artikel 24 (Raad van Bestuur: samenstelling), artikel 26 (Het College van Bewindvoerders: taken), artikel 27 (Het College van Bewindvoerders: samenstelling), artikel 29 (Stemrecht) en artikel 51 (Wijzigingen); en
- ii. De aanbevelingen van het College van Bewindvoerders, vervat in document ADF/BG/WP/2001/08, getiteld „Herziening van de Overeenkomst tot oprichting van het Afrikaans Ontwikkelingsfonds teneinde gelijke rechten te bereiken voor de deelnemende Staten”;

Besluit bij dezen de Overeenkomst als volgt te wijzigen:

1. WIJZIGING VAN ARTIKEL 29, DERDE LID, VAN DE FONDS-
OVEREENKOMST (Verwerving van stemmen door deelnemende Staten)

Artikel 29, derde lid, wordt bij dezen als volgt gewijzigd:

3. Elke deelnemende Staat bezit een evenredig gedeelte van de gezamenlijke stemmen van de deelnemende Staten, gebaseerd op de bijdragen van een zodanige deelnemer verricht ingevolge artikel 6 en, voor

zover de deelnemende Staten de aanvullende bijdragen toegestaan krachtens artikel 7, eerste en tweede lid, hebben goedgekeurd, gebaseerd op deze aanvullende bijdragen. **Het totale aantal stemmen toe te wijzen aan regionale leden die deelnemende Staten zijn mag echter niet hoger zijn dan één procent van het totale aantal stemmen van de deelnemende Staten.** Bij stemming in de Raad van Bestuur is elke bestuurder die een deelnemende Staat vertegenwoordigt gerechtigd de stemmen uit te brengen van de deelnemer die hij vertegenwoordigt. (De desbetreffende wijziging is in vet weergegeven.)

Toelichting 1: De voorgestelde wijziging introduceert een bovengrens voor het totale aantal stemmen dat toegewezen kan worden aan alle regionale leden van de Bank die deelnemende Staten worden.

2. WIJZIGING VAN ARTIKEL 29, ZESDE LID, VAN DE FONDS-OVEREENKOMST (Gevolgen van het lidmaatschap van de Afrikaanse Ontwikkelingsbank)

Artikel 29, zesde lid, van de Fondsovereenkomst wordt bij dezen als volgt gewijzigd:

6. Niettegenstaande de overige bepalingen van deze Overeenkomst wordt een Staat die zowel deelnemende Staat als lid wordt of zal worden, uitsluitend voor de toepassing van deze Overeenkomst, in alle opzichten behandeld als was hij geen lid.

Toelichting 2: De voorgestelde wijziging waarborgt de uniformiteit van vertegenwoordiging en het stemrecht voor alle deelnemende Staten in het Fonds, ongeacht hun groepering. Het vorige onderdeel i, dat regionale deelnemende Staten belette op grond van hun deelname stemrecht te verwerven en uit te oefenen, is geschrapt. Voorts is onderdeel ii, dat niet-regionale deelnemende Staten belette de Bank te vertegenwoordigen overeenkomstig artikel 27, derde lid, gewijzigd om de toepassing van de bepaling uit te breiden tot regionale deelnemende Staten. Dienovereenkomstig mogen deelnemende Staten alleen het stemrecht uitoefenen dat zij hebben verworven op grond van hun deelneming en niet op grond van hun vertegenwoordiging van de Bank. De voorgestelde wijziging strookt met de in artikel 29, zesde lid, beoogde anti-dilutiedoelstelling.

3. INWERKINGTREDING

De in deze resolutie vervatte wijzigingen van de Fondsovereenkomst treden in werking in overeenstemming met artikel 51 van de Fondsovereenkomst na de aanneming van de resolutie en aanvaarding van de erin vervatte wijzigingen door de Leden.

Toelichting 3: Artikel 51 van de Fondsovereenkomst schrijft voor dat de volgende procedure dient te worden gevolgd voor een geldige wijziging van de Fondsovereenkomst:

- i. Aanvaarding van de voorgestelde wijziging met een drievierde (75%) meerderheid van het totale aantal stemmen van de deelnemers (artt. 29, zevende lid, en 51, eerste lid);
- ii. Voorlegging van de wijzigingen aan de deelnemers en aanvaarding ervan door drievierde van de deelnemers die tezamen vijftienachtig procent (85 %) van het totale aantal stemmen bezitten (artikel 51, eerste lid);
- iii. Officiële mededeling door het Fonds aan iedere deelnemer dat de wijziging door de voorgeschreven meerderheid is aanvaard (art. 51, eerste lid); en
- iv. Inwerkingtreding van de wijziging drie (3) maanden na de datum van de officiële mededeling aan de deelnemers of op een andere datum vastgesteld door de Raad van Bestuur (art. 51, eerste lid).

De wijziging behoeft ingevolge artikel 91 van de Grondwet de goedkeuring van de Staten-Generaal, alvorens de wijziging door het Koninkrijk kan worden aanvaard.

De wijziging zal ingevolge artikel 51, eerste lid, van de Overeenkomst in werking treden drie maanden na de officiële mededeling van het Fonds aan de deelnemers dat het door artikel 51 vereiste aantal deelnemers de voorgestelde wijziging aanneemt.

Uitgegeven de *tweede* oktober 2003.

De Minister van Buitenlandse Zaken,

J. G. DE HOOP SCHEFFER